

Belçika'da İş Yerinde

Flemenkçe (Belçika) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
İyi günler, bugün başlıyorum.	Goeiedag, ik begin vandaag.	huyedah, ik behin vandaah
Adım Ali, yeniyim.	Mijn naam is Ali, ik ben nieuw.	mayn naam is ali, ik ben niv
Kiminle konuşmalıyım?	Bij wie moet ik zijn?	bay vi mut ik zayn
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Waar kan ik me omkleden?	vaar kan ik me omkleden
Molalar ne zaman?	Wanneer zijn de pauzes?	vaneer zayn de pauzes
Kaçta bitiyor?	Hoe laat stoppen we?	hu laat stopen ve

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Wat moet ik doen?	vat mut ik dun
Bunu nasıl yapıyorum?	Hoe doe ik dat?	hu du ik dat
Bir kere gösterir misiniz?	Kunt u het één keer tonen?	kunt ü het een keer tonen
Anlamadım.	Ik heb het niet begrepen.	ik heb het nit behrepen
Tekrar eder misiniz?	Kunt u dat herhalen?	kunt ü dat herhalen
Şimdi anladım.	Nu begrijp ik het.	nu behrayp ik het
Yardım eder misiniz?	Kunt u mij helpen?	kunt ü may helpen

Güvenlik

Tehlike ve sağlık durumları.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Bu bozuk.	Dit is stuk.	dit is stük
Bu tehlikeli.	Dit is gevaarlijk.	dit is hevaarlik
Yaralandım.	Ik ben gewond.	ik ben hevond
İş kazası oldu.	Er is een arbeidsongeval gebeurd.	er is en arbaydsonheval hebörd
Eldiven lazım.	Ik heb handschoenen nodig.	ik heb handshunen nodih
Dinlenebilir miyim?	Mag ik even pauzeren?	mah ik even pauzeren

Hastalık ve İzin

Bildirim ilk gün yapılır.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Bugün hastayım.	Ik ben vandaag ziek.	ik ben vandaah zik
Geleliyorum.	Ik kan niet komen.	ik kan nit komen
Doktora gidiyorum.	Ik ga naar de dokter.	ik ha naar de dokter
Rapor getireceğim.	Ik breng een ziektebriefje mee.	ik breng en ziektebrifye mee
İzin isteyebilir miyim?	Mag ik verlof nemen?	mah ik verlof nemen
Biraz geç kalacağım.	Ik kom wat later.	ik kom vat later

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Wanneer wordt het loon betaald?	vaneer vordt het loon betaald
Maaş gelmedi.	Mijn loon is niet gestort.	mayn loon is nit hestort
Hangi sektör komitesi?	Onder welk paritair comité val ik?	onder velk paritayr komite val ik
Fazla mesai ödeniyor mu?	Worden overuren betaald?	vorden overüren betaald
Tatil parası var mı?	Krijg ik vakantiegeld?	krayh ik vakansihelt
Sözleşmenin kopyası bende yok.	Ik heb geen kopie van het contract.	ik heb heen kopi van het kontrakt

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Goeiedag, bent u de nieuwe? İyi günler, yeni misiniz?
Siz	Ja, ik begin vandaag. Mijn naam is Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Welkom. Laten we eerst hier opruimen. Hoş geldiniz. Önce burayı toplayalım.
Siz	Hoe doe ik dat? Kunt u het één keer tonen? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Natuurlijk, zo. Tabii, böyle.
Siz	Nu begrijp ik het. Şimdi anladım.
Siz	Wanneer zijn de pauzes? Molalar ne zaman?
Şef	Om twaalf uur, een half uur. On ikide yarım saat.
Siz	Onder welk paritair comité val ik? Hangi sektör komitesi?
Şef	Dat staat in het contract. Sözleşmede yazıyor.
Siz	Dank u wel. Teşekkür ederim.

Belçika'da Bilmeniz Gerekenler

Paritair comité maaşı belirler: Belçika'da her sektörün bir komitesi vardır ve asgari maaş, izin, prim ondan gelir. Numarasını öğrenin — haklarınızı öğrenmenin en kısa yolu budur.

Vakantiegeld ve endeksleme: Belçika'da tatil parası vardır ve maaşlar enflasyona göre otomatik *indexering* ile artar. Teklif değerlendirirken yıllık toplama bakın.

Hastalığı ilk gün bildirin: *ziektebriefje*'yi genellikle iki gün içinde ulaştırmanız gerekir. Önce telefon edin.

Vakbond size destek verir: sendika üyeliği ücretlidir ama hukuki destek sağlar ve işsizlik ödeneği ödemesini de yürütebilir.